

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome Francesco **Cognome** Iovenitti Via Pescoscolido, 18, 00158, Roma, Italia 064510070  3895305692 iove89@hotmail.it

Sesso M | Data di nascita 29/07/1989 | Nazionalità italiana

TRADUTTORE RUSSO>ITALIANO – INGLESE>ITALIANO
SETTORI DI COMPETENZA: TURISTICO – LETTERARIO – GIORNALISTICO**ESPERIENZA
PROFESSIONALE**

Da 28/03/2016 – in corso

Traduttore e collaboratore per il sito web “Russia in Translation”

Traduzione in italiano di articoli pubblicati online dai giornali più importanti della stampa russa. Gli articoli in traduzione trattano svariati argomenti: dalla politica all'economia, dal turismo alla letteratura.

Da 26/09/2013 a 14/12/2013

Assistente all'insegnamento della lingua italiana presso la scuola n.639 di San Pietroburgo

Scuola media n.639, Naberezhnaya Reki Okkervill', 10, San Pietroburgo, 193318

Assistentato all'insegnamento della lingua italiana nell'ambito del progetto PRIA, che promuove la diffusione della lingua e della cultura italiana nelle scuole russe

Da 01/07/2013 a 31/08/2013

Shopping Helper presso l'aeroporto di Fiumicino “Leonardo da Vinci”

Aeroporto di Roma-Fiumicino Aeroporto intercontinentale “Leonardo da Vinci”, Via dell'aeroporto 320, 00054, Fiumicino (Rm)

- Assistenza allo shopping in aeroporto dei passeggeri di nazionalità russa e non solo.
- Informazioni commerciali in lingua inglese e russa sui brand presenti in aeroporto e sull'offerta Food & Beverage

Da 01/04/2013 a 31/05/2013

Responsabile della biblioteca di lingue presso Università di Roma La Sapienza

Università di Roma La Sapienza, Piazzale Aldo Moro 5, 00185, Roma

- Catalogazione reparto slavistica

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

15/11/2015 – in corso

Master in Traduzione settoriale

Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori, Piazza Duca d’Aosta, 34, 65121 – Pescara

- Traduzione turistica (RUS>ITA, ENG>ITA), traduzione web (RUS>ITA, ENG>ITA), traduzione medica (ENG>ITA), traduzione giuridica (RUS>ITA)

20/07/2015

Laurea magistrale in Scienze linguistiche, letterarie e della traduzione: 110/110 e lode

Università di Roma La Sapienza, Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma

▪ Lingua, letteratura, traduzione russa e inglese; linguistica slava

Da 17/09/2012 a 05/10/2012

Certificazione di lingua russa

B1

Istituto Liden & Denz, Gruzinskij Pereulok 8, Mosca, Russia

▪ Lingua e traduzione russa

16/07/2012

Laurea triennale in mediazione linguistico-culturale: 105/110

Università di Roma La Sapienza, Piazzale Aldo Moro 5, 00185, Roma

▪ Lingua, letteratura, traduzione russa e inglese; economia e gestione delle imprese turistiche, diritto del lavoro, linguistica generale, informatica

Da 09/08/2010 a 27/08/2010

Certificazione di lingua russa

A2

Istituto Derzhavin, Viale Fontanka 118, San Pietroburgo, Russia

▪ Lingua e traduzione russa

07/07/2008

Diploma di maturità scientifica

Liceo Scientifico Statale Benedetto Croce, Via Battista Bardanzellu 7, 00155, Roma

05/04/2007

Certificazione di lingua inglese

Grade 10

Trinity College, Via del Collegio Romano 6, 00186, Roma

▪ Interazione e produzione orale

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Russo	B2	C1	B2	B2	C1
Inglese	B2	C1	B2	B2	C1

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato
Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative	Ottime capacità comunicative e relazionali maturate nell'esperienza lavorativa in biblioteca nei rapporti con i colleghi e con gli studenti
Competenze informatiche	Buone le capacità e le competenze tecnico-informatiche: Internet e gestione della posta elettronica; elementi di programmazione html.
Patente di guida	Patente B